

BODY OF CHRIST CORPUS CHRISTI B 3/6/18

Scripture: Exodus 24:3-8; Psalm 116; Hebrews 9:11-15; Mark 14:12-26

The keyword in the 3 scripture passages is “COVENANT”. A covenant is a very solemn promise by two people (or groups) to each other. Both sides make a promise to each other.

In some culture the covenant was made more solemn by the use of blood. For example among the American Indians a covenant was made solemn by the chief of each tribe making a small cut in each thumb and mixing the blood - they became blood brothers – and so peace was made. In Edo-era Japan there was a blood seal.

Jesus at the Last Supper took unleavened bread and said over it “THIS IS MY BODY.” [In the original Greek text the word for body is ‘soma’, which means ‘my very self’] We believe that when we receive Holy Communion Jesus himself comes into our hearts.

Jesus in Holy Communion is the same gentle Jesus we meet in the Gospel. He is kind, easy to talk to; he understands our human weakness. He accepts us as we are. He loves each one of us.

At the Last Supper Jesus took a cup of wine and said over it: “THIS IS MY BLOOD OF THE NEW COVENANT.” ‘Blood’ means ‘life’. If a sick person receives a blood transfusion from another, the sick person gets better, i.e. receives new life.

A ‘covenant’ is a mutual promise. Jesus makes a solemn promise to each one of us. Jesus promises: “I am with you always. I will never leave you or forsake you. I will guard you.” Let us ponder deeply this promise of Jesus, then make our promise to him :”Jesus I trust you. I put my life in your hands.”

Jesus made his covenant promise solemn by sealing it with his blood on the Cross at Calvary.

Happy are we who are called to his Supper.



「イエスの食卓に招かれた者は幸い」

聖書朗読：出エジプト記 24:3-8；詩編 116；ヘブライ人への手紙 9:11-15；マルコ 14:12-26

今日の3つの聖書朗読のキーワードは「契約」です。契約は、人と人（もしくは組織）どうしで行われる重要な約束です。お互いが約束するのです。

文化によっては、血を用いることで、契約をより確実なものとしします。例えばアメリカン・インディアンの間では、部族長どうしが親指を少し切りそして血を混ぜることで契約はさらに重要なものとなります。血の兄弟となり平和が作られるのです。江戸時代の日本では、血判が行われていました。

イエスは最後の晩餐で種無しのパンを取り「これはわたしの体である」と言われました。ギリシャ語の原典では、体は‘ソマ’すなわち‘私自身’と書かれています。聖体拝領するとき、私たちはイエスご自身が私たちの心の中に入ってくると信じています。

ご聖体の中のイエスは、福音書で出会う優しいイエスと全く同じです。イエスは、優しく、話やすく、わたしたち人間の弱さを理解される方です。イエスはありのままのわたしたちを受けいれてくれます。イエスはわたしたち一人一人を愛してくれます。

最後の晩餐でイエスはぶどう酒の入った杯を取り、「これは新しい契約の私の血である」と言われました。血とは命です。もし病気の人がほかの人から輸血を受け病気を快復すれば、新しい命を受けたことになります。

契約とは相互の約束です。イエスはわたしたち一人一人と神聖な約束をしています。イエスは約束します。「私はいつもあなたと共にいる。あなたから離れたり縁を切ることは決してない。私はあなたを守る。」このイエスとの約束をよく考えましょう。そしてイエスに約束しましょう。「イエスよ。あなたを信頼します。わたしの人生をあなたの手に乗ねます。」

カルバリの地で十字架の上での血により、イエスは契約を確実なものにされました。主の食卓に招かれたものは幸い。

10th Sunday of year B 10/6/18

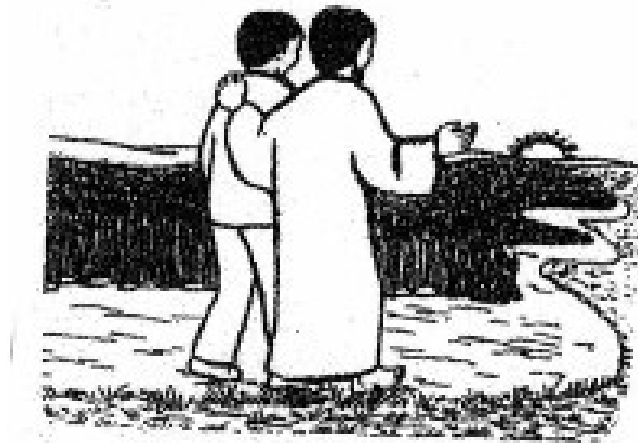
Scripture: Genesis 3:9-16, Psalm 130, 2 Corinthians 4:13-5:1, Mark 3:20-35

St. Paul in this Sunday's 2nd reading tells us that our life here on this earth is very short. Our house here on earth (that is our body) ends (i.e. dies), but God has built for us an everlasting home in heaven. Our death is not the end of everything. It is the beginning of a new life of peace and happiness with God.

On our journey of this life we will meet suffering, trials and temptations. We will fail to reply to God's love. We will sin. We will fall. Let's us admit our human frailty. Do not blame someone else! (As in the first reading from Genesis) If we humbly admit our human weakness we will taste the wonderful mercy, love and forgiveness of God. Read the Psalm response of today-130-it is beautiful and encouraging.

In the Gospel we see some of the suffering Jesus experienced. Jesus came to this earth to give the message of love from God. But the priests rejected him. They should have been the first to accept him. They refused to see and accept the miracles he was doing. But also, Jesus own family thought that 'he was out of his mind'. They were saying "Come back home and be an ordinary carpenter"! As John writes: "Jesus came unto his own and his own received him not" (John 1:11). Jesus was God but at the same time, truly human. Jesus felt this non-acceptance keenly. When we are not accepted or not appreciated or not recognized, let us go to Jesus. Jesus understands us.

Jesus uses this rejection to tell us today: "You are my family. I am your brother. Come to me and I will give you rest. Let us walk the path of life together. I will give you strength in your human weakness. I will give you eternal happiness in Heaven." God loves us, Let share that love with others.



「イエスは兄弟として 私たちと共に人生の道を歩みます」

聖書：創世記 3：9-16、詩編 130、Ⅱコリント 4：13-5：1、マルコ 3：20-35

今日の第 2 朗読でパウロは、この地上で私たちの生活がとても短いことを伝えていきます。この地上での私たちの住みか（肉体）は（死によって）無くなりますが、神様は私たちのために、終わることのない家を天国に建ててくださいました。私たちの死はすべての終わりではありません。神様と共に、平和と幸福の内に生きる、新しい命の始まりです。人生の旅路で、私たちは苦しみや試練、誘惑に会うでしょう。私たちは神様の愛に応えず、罪を犯し、失敗してしまいます。自分の虚栄心を認めましょう。（第一朗読の創世記のように）誰かのせいにしなさい！私たちが自分の弱さを謙遜に認めれば、神様の慈しみと愛、そしてゆるしを味わうことができます。今日の答唱詩篇-130-は素晴らしく、励ましとなります。

福音にはイエス様が経験された、いくつかの苦しみが書かれています。イエス様は「神の愛」を伝えるために、この地上に来られました。しかし、真っ先にイエス様を受け入れるべきだったのに、祭司たちはイエス様を否定しました。彼らはイエス様のなさった奇跡を見ることも受け入れることも拒否したのです。さらに、イエス様ご自身の身内も「イエスは気が変になった」と考え、「家に帰って普通の大工になりなさい」と言いました！ヨハネの福音に書かれているように「言（イエス）は、自分の民のところへ来たが、民は受け入れなかった」（1 章 11 節）のです。イエス様は 100% 神でしたが、同時に 100% 人間でした。イエス様は「受け入れられない」ことをしみじみと知る経験をなさいました。私たちが、受け入れてもらえない、嫌われる、認めてもらえないなどの辛い体験をしたら、イエス様に話しにいきましょう。イエス様は私たち人間のことを分かっておられます。

イエス様は「拒絶」を（使って）通して、今日私たちにこのことを伝えていきます「あなたは私の家族、私はあなたの兄弟です。私のもとに来なさい、休ませてあげよう。共に人生の道を歩みましょう。私は、あなた達人間の弱さに力を与え、天国で永遠の喜びを与えます。」神様は私たちを愛しておられます。その愛を他の人と分かち合いましょう。

11th Sunday of Year B 17/6/2018

Scripture reading: Ezekiel 17:22-24; Psalm 92; Mark 4:26-34

Today let us stop, be quiet and face our inner true self! Let us ask ourselves this question: “What does my future hold for me?”

Now, let us look at today's Scripture readings. Ezekiel is giving God's message to a despairing people in the darkness of being prisoner-slaves in a foreign land (Babylon). Ezekiel's parable tells these discouraged people that God will give them new life. Ezekiel gives God's message, which is: “Have hope. I love you.” God says: “Have hope! Trust me! I love you and will protect you.”

God gives us, today, the same encouraging message

Some people when they get old, tired and without energy get discouraged. Today's Psalm 92 gives courage, hope and consolation to the aged. “Those who give thanks to the Lord still bear fruit when they are old, still full of sap, still green.” This means that when we live connected to God, we may have old bodies, but young joyful, hopeful hearts. What a promise! What a future!

Ezekiel's parable was of a small branch cutting taken from a giant cedar tree. The cutting is planted again and in time gets new life to become a big tree. Jesus gives us a similar parable. A barley seed is planted in the soil, in God's plan that seed gets new life above the earth. In the same way a mustard seed is the size of a speck of dust. But the seed has life within itself. It grows into a tree. Birds build their nests in that tree. God is at work in nature. God is at work in each of us. God loves us. God protects us. Today's scripture gives us great consolation and hope for the future. Let us trust our loving God and thank him for his wonderful care. Even if we are old and getting closer to our death “we are full of confidence.” (2nd reading) God loves each one of us 100%. This is the basis of our hope. Let us share this hope with others.



「いつも 生き生き おい茂る」

聖書： エゼキエル 17:22-24；詩編 92；マルコ 4:26-34

今日、立ち止まって、静かに内にある本当の自分に直面しましょう。自分に次のように問いましょう：「私の将来はどんなものだろう」

さあ、今日の聖書を見ましょう。エゼキエルは異国の地（バビロン）で囚人-奴隷になっているという暗闇の中にいる絶望した人々に神のメッセージを運びました。エゼキエルのたとえは絶望した人々に神が新たな命を与えることを告げました。エゼキエルは神のメッセージを告げました：「希望を持て。私はお前たちを愛している。」「希望を持て。私を信じよ。私はお前たちを愛し、守る。」

神様は今日も、同じ勇気づけるメッセージを私たちに送っています。

ある人は年を取って、疲れてエネルギーがなくなり、がっかりしています。今日の詩編 92 は年寄りに勇気と希望と慰めを与えます。「主に感謝をささげるものは…年をとっても実を結び、生き生きと生い茂る。」これは神に結ばれて生きるとき、体は老いても心は若い喜びと希望に満ちていることを意味します。何という約束でしょう。何という将来でしょう。

エゼキエルのたとえは巨大な杉の木からとられた挿し芽でした。挿し芽がふたたび地に植えられると、時と共に新たな命を得て大きな木になります。イエスさまも同じようなたとえを話します。一粒の麦を地に植えると、麦が新たな命を得るという神の計画です。同じように、からし種は砂粒ほどの大きさです。でも種は内に命を持っており、木になります。その木に鳥が巣を作ります。神は自然の中に働いていらっしゃいます。神を私たち一人一人の中でも働いていらっしゃいます。神は私たち愛してくださいます。守ってください。今日の聖書は、私たちの将来のために慰めと希望を与えてくれます。愛してくださるか神に信頼しましょう。素晴らしい心づかいに感謝しましょう。年を取って死が近づいていても、「私たちは信頼に満ちている。」（第 2 朗読）神は私たち一人一人を 100%愛してくださいます。これが私たちの希望の基礎です。この希望を他人と分かち合いましょう。

Birthday of St. John Baptist 24/6/18

Scripture: Isaiah 49:1-6; Psalm 139; Acts 13:22-26; Luke 1:57-66.80

Today we celebrate the birthday of St. John the Baptist. John Baptist was given by God the work of preparing people to welcome, Jesus, the promised Saviour. Yes, St. John was very special, but do not put him out of reach! St. John is to be imitated as the model of us ordinary Christians. Each of us, without exception, is given by God a special task to fulfil in this life on earth. Let us look at today's Scripture reading to show us how to answer God's call.

Isaiah tells us that God is not a far-off God. Our God calls each of us by our personal name. God says each one's name with a voice filled with love (Isaiah 49:1). Psalm 139 tells us that this loving God created us, giving us life through our parents. Therefore our God knows very well all our frailties, but still accepts us as we are. God himself decided my body and heart. Let us not compare oneself unfavorably with others. Nor have self-hate or inferiority complex. My creator God thinks that I am a work of art, so let us follow God's opinion of ourselves!

God gives to each of us some special work to do in this life- eg. as father, mother, grandfather, grandmother, and also a special work to those who do not marry. Then there is the job we do- as house wife, office or factory worker, or as teacher or student. Then we offer friendship and support to others, etc. etc. When we look on these "works" as given by God they take on a special taste. And this is important. God himself gives strength to do these works. This week let us deeply consider the encouraging words in Isaiah 49:5.: MY GOD HIMSELF IS MY STRENGTH.



「わたしの神こそ わたしの力」

聖書：イザヤ 49：1-6；詩編 139；使徒言行録 13：22-26；ルカ 1：57-66、80

今日は、洗礼者聖ヨハネの誕生を祝います。洗礼者ヨハネには、約束の救い主イエス様を人々が迎える準備をする、という使命が神様から与えられていました。そうです、聖ヨハネはたしかに特別ですが、手の届かない人と思わないでください！聖ヨハネは、私たち普通のキリスト者が手本とすべきモデルです。私たちは一人のこらず、この世で果たすべき特別な使命を、神様から与えられています。今日の朗読の聖書から、神様からの呼びかけに対する答え方を学びましょう。

イザヤは、神様は遠く離れた方ではないと言っています。私たちの神様は、私たちを、一人一人、名前と呼びかける方です。神様は、愛のこもった声で、一人一人の名を呼びます（イザヤ 49：1）。詩編 139 には、慈しみに満ちた神様が、両親を通して私たちに生命を与え、私たちを造ったとあります。ですから、神様は、私たちの弱さを全てよく知っておられ、それでもなお、ありのままの私たちを受け入れてくださいます。神ご自身が、私の心身を決めたのです。ですから、他の人と比べて自分を低く見るようなことや、自分を嫌ったり、劣等感を持ったりすることは、やめましょう。私を作られた神様が、私を美術作品のように貴重と思われているのですから、その神様の見方に従いましょう！

神様は、私たちそれぞれに、この世で果たす、ある特別な使命を授けています。例えば、父、母、祖父、祖母、そして、結婚しない人にも特別な使命を。ですから、私たちには、家庭の主婦、事務所や工場での仕事、先生や学生のように、すべきことがあります。そして、友情や励ましや様々なことを他の人に与えます。神様に示されたこれらの使命を見ると、特別な味わいがあります。そして、これが重要なのですが、神ご自身が、これらの使命を果たす強さを与えてくれるのです。「わたしの神こそ、わたしの力」—今週は、イザヤ 49：5 のこの励ましの言葉を深く味わいましょう。